

هایکو

# هایکین

سەرپاسەت مەجید خۆشناو

ناوی کتیب: هه بین  
بابهت: هایکو  
دانه ر: سه ربه ست مه جید خوشناو  
چاپ: یه که م ۲۰۱۸  
چاپخانه ر: روزه هلات - هه ولیر  
له به ریوه به رایه تی گشتی کتیبخانه گشتیه کان.  
ژماره سپاردنی (۵۱۷) (۲۰۱۸) ای پیدراوه

پىشكارىسى بى:

ھەبىنى نەمم. قۇناغىيىكى نوئى ۋيانم بەتۆۋە دەستىپىيىكىد.  
بەتق كە لەگەل ھايىكۆكانم ئاوىيىتە دەبى.

سوپاس بۇ:  
کور و باوکە جوانەکە، ھونەرمەندى بە ئازمۇن  
سەریاز مەجید خۆشناو و  
ھونەرمەندى لەو ماکوان سەریاز خۆشناو  
كە ئەركى دىزايىن و كىشانى مۇنتىقەكانىيان خستە  
ئەستۇرى خۆيان.

کاکله شیرنەکەی  
چەقىلە مزە بەتاڭىمكەي  
ھەپىن

نوييچوندۇھىلە  
رۇحىم كەرت و زىاد دەبىڭ  
ندۇھىلە

گوئ لہ با ده گری  
چ هداواليکی پیش  
تنهنیابی

نەيھىشت گەراز  
تىر تەماشاي بەرگى بوكتىي خۇي بكا  
تەزەر

دەنۈكىيان سوورە  
دەمەيان لە خويىنى يەكناوو  
كەو

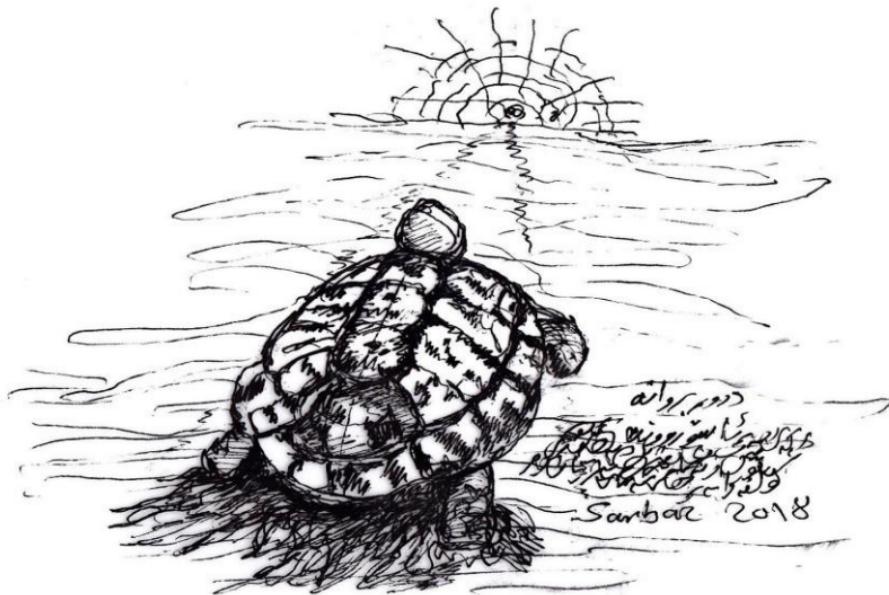
چەند جوانە  
کە نەرژىنە ئەلۋەدىوی چىا  
زەرەب

بەدەستخوّمبايە  
تەنھا بەشىكى ژيانم ھەلدىبىزارد  
خۆشى

ئومىيىد بەخشنە  
دەرگاي گفتۇرى دەكالىۋە  
زەردەخانە

هېشتا ئىشكىرى دەكەن  
لە زىدى باپىران  
سېكۈچكەن دوين

باکی نیله ، پن به پن  
رېڭگای دوور و درېز دەبىرى  
كىسىل



هەست بە ئاوىڭى سازگار دەكەم  
دەرۋۇنەم فېڭ دەكاڭىدۇ  
نەرم تەماشام دەكەرى

تینووی نابی  
لە ئارەقەن دەخواپىو  
پەپوولەی گەردانەت

مەلنى دەممەرم  
بلىن دەگەرم  
جىيىغا لەلۇچ

ئەزانم ناسكى  
لەسەر خۇ بۇنت دەكەم  
گولەباخ

لەناو تاوانان دەسۋووتى  
ئەگەر پەپوولە باۇشىتى نەكەن  
زەھى

چەند ناسکن  
رەنگ و جوولەت لەناو ئاودا  
سەمەندى

شەمەنە كويىرە  
كەۋەنە جوولە  
خۆر ئاوادەبى

وەك ئەۋەج ئەمەد  
وەرە با سىلفييەك بىرىن  
حەبىيە

بۆخۆی جادهی دوو سایدە  
بۆ ئەوانی تر شەقامی مەرگ  
تەونى جالجالۆکە



Sarbaz 2018

لەسەر زەوی  
مافورىيەكى سەۋىز گورگۇرى چنى  
بىدھار

چەند تۈورەيىھەنور  
لېڭاوىھ دەبارىتى  
شىرىيۆھ

ئازادم كە لە تەنیاپى  
بىكە بە تۆق لە گەردنم  
باسكە پە بازىنەكان

چەند لە دلى من دەچى  
سۈۋىك بىسۇر جۆگەلەرى دامىن كاپىدا مەلە دەكى  
چىلکە

چیم لیدهکهی و دسوسووتهی  
بەقسەت تۆم کردۇو  
دل

مېرروو نېيە

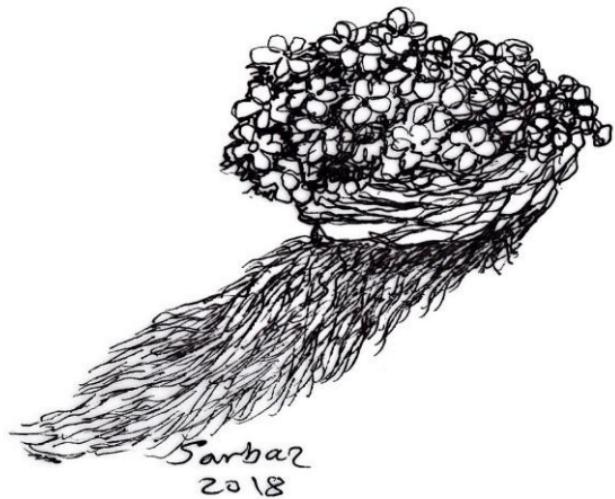
رۆحى مندالىھ مىددۇھ كانن

پەپوولە

به گوزمه چند جوانه  
کپی دی  
هان

فاطیمەھى منىش  
چاومەستە  
مەردان

گولهکانی لەسەر سەر ھەلگرتوون  
خۆشى قەد و رەگە  
دايىك



Barbar  
2018

كزه باي پايسز جوول  
ئيره جىدەھەيلن  
بالندە كۆچەرىيەكان

رەزا قورس

پىستى رۇومەتى ئەوت برد

سايدقە

چەند خۆشە دەنگى چۆلەكە  
کۆرى شىعرە  
لاي گرتوى ناو ژىرزاھىنىيڭ

ئەو دۆلە  
زىىدى منه  
شەقىرە و ئاوج

هەستىكى خۇشە  
بىنىنت ئاسودەم دەكى  
گولەباخ

دەلیئى شۆرەزىنە  
کراسىكى كوردىي فشى لەبەردايىه  
ماسىيە زىرىپىنە

کزەبایەکى سارد  
گەللاپەك وەرى  
سەرەتاي پايز

خستومندە ناو ئاو  
ملوانكەي مىندەك  
بۇنى دايىم

دەنگى تەسىيىدى كۆنەكەرىيەتىو  
ھەرىيەك پەرپۇچتە لايەك  
خەيال



هەوايەكى سارد  
تەزىز دەبارىتى  
ئاهى هەزار

کانیاوى رۇون  
کانگاى ئەلماس  
ھېملى

قورگى گرتۇوم  
خەرىكە دەمەنگىيىن  
بۇنى بارۇوت

ممکنه کانی شورکرد وونه توه  
تنوک تنوک شیریان لئ ده تکي  
ئىشکەوت

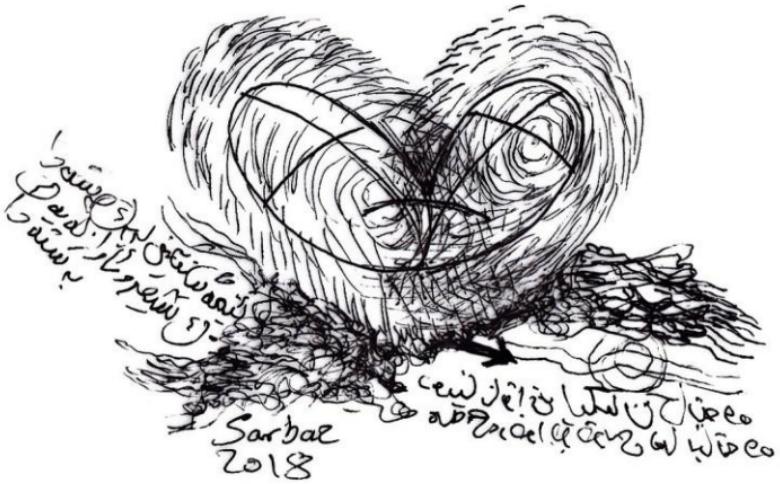
سۈور سۈورن  
بە خويى زەيى  
جۆگەلەكانى بەھار

چ بەردیکت بە سنگتادو ھلواسیوە  
وەك پەرامووچ  
دەھیتىن و دەبىا

چهند به شکوه را  
مستاوی  
در روانیته دوور دوور  
سفین

لیوہ کانی سوورن  
سدا ماش و برنجہ  
شہقر اودھ

که من مردم  
به حسرت زورند خانه‌ی کم  
دستوریت



گوناھترین گوله  
کہ دوسری  
عیشق

موژده‌کی تری بهاره  
لہ قدپالی سدفین  
ریواس

بە کراسى سوورەوە  
چەند جوان پىددەکەنلى  
کورىك بۇوك

خەم سوپەر  
گىراوەي خەم  
فرمىسىك

وتي: تؤ چيت دهه  
وتم:  
دوروين

ماچم بکه  
لەلای ئازىزاندۇھە ھاتوھى  
شىنھا

لہ پشتوه جوانی  
لہ پشتوه جوانتر  
گوں

فلان

تۇ دىنت ھەلبىزارد و

من ، ئىمان

حازم دهکرد  
که لباوشت دهگرم  
بسووتهیم



سیویکی گپیو  
نهرم و شیرین  
قدیره کچ

لە نوچ بۇوندۇھى  
دەئرىسى  
كەلون

ملوانکه‌ی شوری  
گهاردن بلووره  
گرانه

لگلم دین؟

بسن

مهرجان

باسى شىرىئىم دەكىد  
وتنى: چى  
وتم: مەن

وٽى بەلگەم ھەيىه  
وٽم بەلگەم ناوچى  
شىئىھ عاشق

کوریکاھی بادھھا  
سونور و سپی و پنماھی  
بوروک

زاوزۇچىلىق  
رەزى دەكەن بەرەز باکوور  
قاز و قولىنگ

چرنوک له گیانم بچهقیته  
بمبه له بدرزاییدا بمذو  
ههلو



چاو گهش  
پهنه و بچووک  
شیلان

قڙى شانه کردو  
خۆي پىداپوشيوه  
شەنگابى

دلنيايت

هارچنده ئاسمانم لى ون دەكەي  
بان

شکويان بشكينه  
باگوييرايهلت بن  
سەگ

ئەمسال

لەپار جوانىرى گولەباخ

دەم خۆشە

با یئنہ پیش  
لےو بذریزہ  
نوری هاتووہ

دلى منه  
ئۇغۇز دەستى  
بىردى

هەندىك جار لە لۇورەي گۈرگ دەچىت

هەندىك جار لە نۇورەي ئاسك

با

لە رۆمانیک دەچى  
بەزۆر پىت بخوىسىرىنىڭ  
ژيان

می خواهیم که این میانجیگران را  
نهایت سریع و بسیاری باشند  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها  
که در هر چند دستوری که از آنها  
برخواهد بتوانیم آنها را  
با سرعت و بسیاری از آنها

Sarbare  
2018

گوناھه

خۆی لەلا جوانترە لەو

ھەوھە

لەسەر لەوەتكە  
شەرى مان و نەمان دەكان لەگەل با  
بەھر

ھەور دەگریئ  
رۆز پىپىدەكەن  
گورگەزى

بەرازىكى  
ھەلگەراوەي پىس و پۆخلى  
بيانو

نابن به ههور  
دوکهلي پيسى  
دواي فرٽوكه كان

سۇوراڭوغا  
بەندۈرۈ دۆزىخ  
دودلى

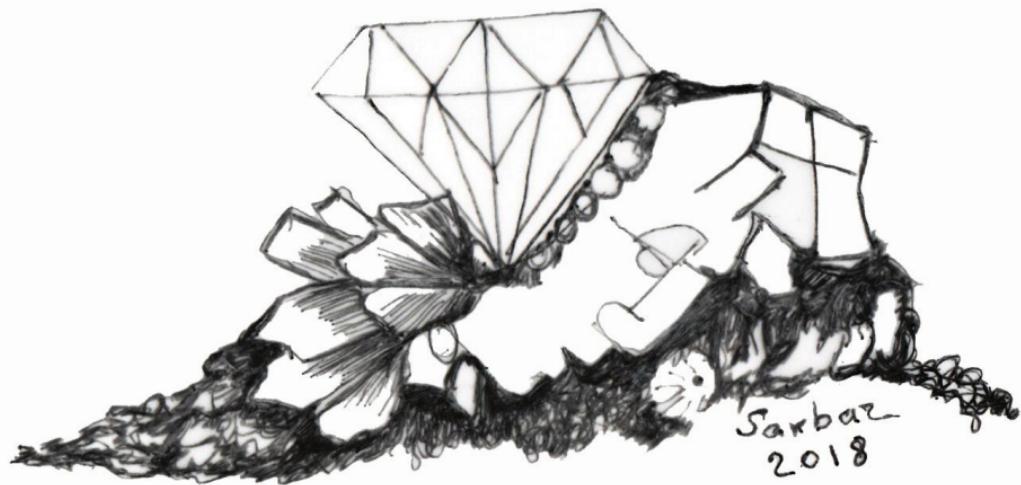
شيله‌ي دهه‌ي پهريانه  
بهسدار دار و کيودا باريوه  
گهزو

سەربازىك

جادووئى لە ژنان كردىوو

زىر

مەملەكتى من  
شويىتى حەساپچىرى دەرۋۇن  
مۆزەخانەتى بەرد و گەوھەر



چهند خیرا خوی ون ده کا  
چاوشیلکانیم له گل ده کا  
مانگ

ئاسمان تۈورەدەبىن  
لە ناخى زەوىدا ھەلەتۆقى  
كوارگ

بەھەشتى سەنەوبەران  
دامىتى سۆرك  
زاویتە

تا دەن دلت رەقىر دەبى  
چىمىن  
تۆ

قدلايەكى دىرىن  
مېزۋوپەكى پېشکۇ  
ھەولىر

چەند تەر تىكەلە كەن  
لىكاو لە ھەممۇ لەشيان دېتە خوارى  
ھېلکە شەپىتانۋۆكە

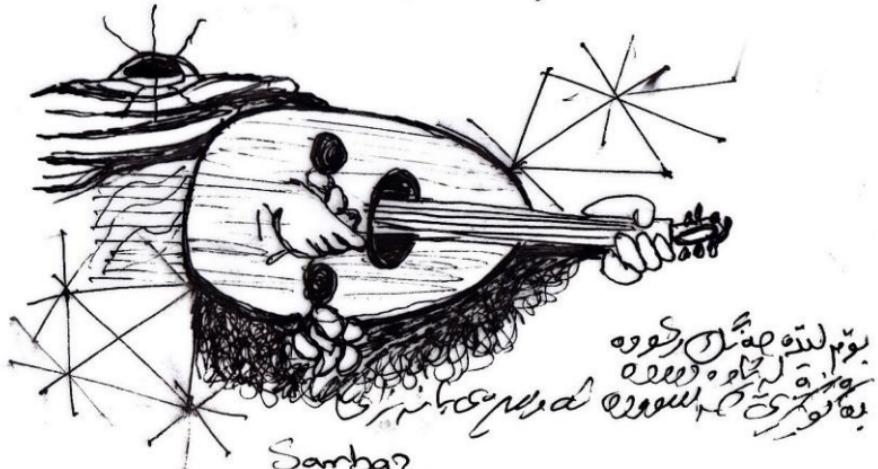
لەسەر كورسيھەكىم دادەنیشەم  
پېشىم سەفىنە و بىرەم بىرەم سۆرك  
ئارام دەباوەشكىيەم

شیرینیت

هار تام نیه ، نلشندیه

توی شدقلووی

لیّدھ ده لیّدھ ئوازى غەمبەر  
با بلەرىتىدوھ له ورگى عود  
گريانى وەتلەر



Sarbar  
2018

زویر بۇون

وەك جاران لىرە نازىشىندۇ

قاژۇو

بىچوھكانت  
هاونىشتمانىي منز  
پەرەسىلكە

دەيگۈن دايىكە  
تۆ لە ھەممۇوان جواتىرى  
بەچكە ژووشك

تەزۋویەكى  
بەتىنى وايدرلىس گرتمى  
ئەقىن

خۆشم دەویتى  
رۆزانه كۆرىك بۇ گيانم دەكەي  
گريان

سەھرایە

نەدارىڭى لىيە نە ئاو

ھەتىيۇي

تهنیا به هاوسر  
ساکن دهبن دلی  
تهنیا

چهند جوانه  
به چاوی سوچوچو  
ئامانچار

ناتوانم لەگەلتان بىم  
باسى گۆلەكانى گەرمەسىزم بۇ بىگىرنەوە  
قاز و قورىنگ



چهند پرچیزی کردوو  
دستلهه ملانهه ژیر دار هههههه  
تاهیر توفيق

بەسەر باوە  
خليسکانى دەكەن  
گەللا وەريوەكان

وەرە بۇ من بخويىتە  
وېرائىنە دل  
كۈندەبەبۇ

بالنده كان شهـو له هـيلانـهـكان وـن دـهـبن  
نهـعـمهـهـيـ زـيانـ دـهـچـرىـ  
شـالـلـوـور

تووند دایمەخان  
زندەق پىزم دەكى  
رمىھى دەرگا

لیمۇ بۇنى له تو وەرگەرتووھ  
يان تو لهو  
ترنجۇك

جیهانیکم بیرده خاتم  
پر لہ حسرت  
خاچ

گارم کارو  
رُوح سر بوج  
لہقین

زوجہ یہ

شیعر پاکش دکا

نالی



چهند پەممىي و جوانن كورىكەن  
چەند مزر و بەتامن چەقىلەن  
باوى

چهند سپی دیاره  
به سار قژی رەش  
بەفر

پەرھەسیلکەيەك رەو دەكا  
ئاگاچ لە گولى ناو مەركانەكە نىد  
خۆشەويىستى يەك لايەنە

کوریکه دەپیتىن  
ھەلەلە وەردەگرن  
کرېڭكارن ھەنگ

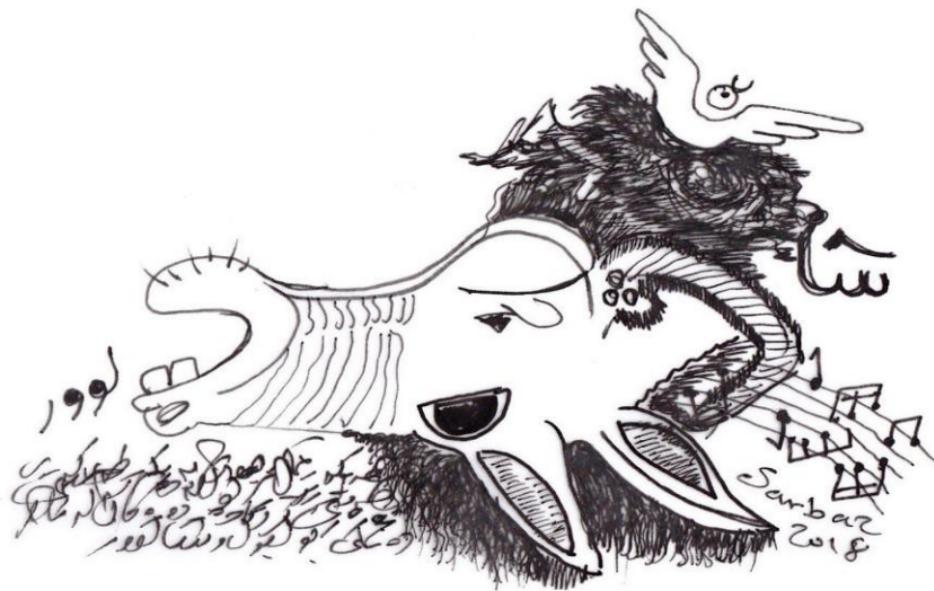
کوت کوت کوت  
نەشتەرگەری بۇ داران دەکەن  
دارکۈنۈزە

بە چریکەی سەن ئاوازت  
قوول لە گەل ناخم دەدويى  
شالوور

سەمفۆنياى زۆنگاو  
بەنۇرە نۆتەكان دەزەن  
بۇق

شىرى مەمكى  
شاخە دېۋىتكى قەفقاسىيە  
بىئخال

لھو باعھدا  
دھو جوور دھنگ دھیستم  
چریکھاں شالوور و زھرپنی کھر



چەند خۆش دەخەون  
چەند جوان پارى دەكەن  
کەرويىشك

خۆی رەووت کردىتەوە  
چاوهەرئى بارانە بىشوا  
دار گويىز

سەيرتان ناكەم  
دەنۈكبازىكەن  
كۆئىرەكان

لە کونى دەرزىلەوە تەمماشى دەكەم  
چەند گەورەيە  
مېرروولە

لیوھ کانی ئامادەن  
چاوه رېنى ھەنگە دەو بخاتە دەۋەشىر

هەتا ماوم دەگریم  
ئەگەر زىندۇوت دەکاتلۇو  
فرمیسک

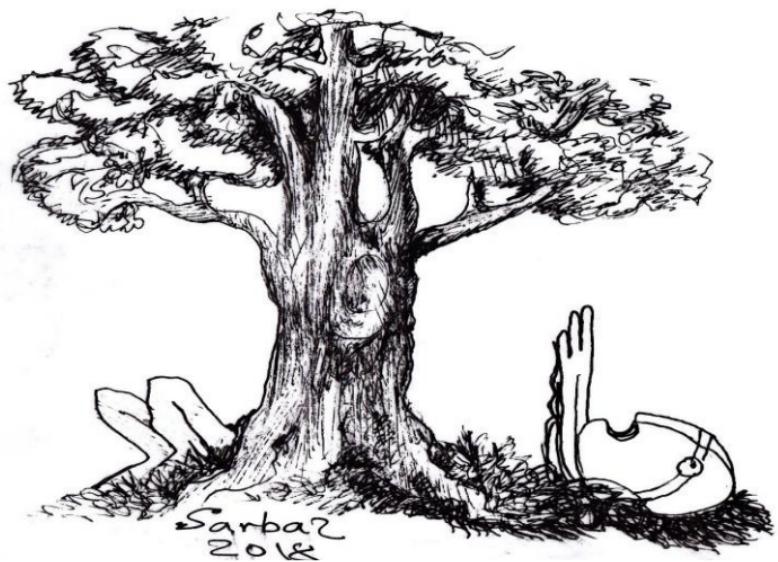
چاوشیلکانیيە  
بەو شەھىد ناتدۆزىمۇدۇ  
بەيانى زوو خۆت ئاشكرا بىھ رۇڭ

زەھرە

لەگىل شەكىدا تىكىلە

درۆ

ئيرەيى بى تىمىزلىت دەبىم  
وەرە با بىكادىق گۈورەيىن  
دار بىرۇرى



145

خواهی نایه  
بهردها و دیت و دچن  
با

لہکاتی وہرینی گھلا  
دھبی چی بلنی  
پاییز

لگل کی یاری ده کا  
ئوھا جوان پیدہ کہنے  
ساوا

بەفرە ، سەری سپیم  
دوكەلی بىرە نەوتە سوتاوجىكانە  
سبۇوغى قزم

چەند بىيەزەييانە  
ئىرەت رۈوت كردۇ  
وشكەسالى

ମଧ୍ୟ ପାଞ୍ଚଶିଳ୍ପ  
କ୍ଷେତ୍ର ଓ ପାଞ୍ଚଶିଳ୍ପ  
ତଥା

هەنزاهم گىر بۇوه  
ھېتىدە بەدۋاتا رامكىرد و نەمگىرتى  
دنىيا

قاچەکانم خستنە روبار  
قاچم نقوم بیوون  
یان ئاو بە قاچەکانمدا ھەلگەرا

لەناو شلپوھۇرى دەرىادا  
گۈيىم لە دوا نوزەن بۇو  
ئالان



لە چەند بستىڭدا  
ئاسمانىڭى بىپايان لە خۇدەگرى  
كاني

بۇ كەسى مەگىزى  
تۆ تاکە شاھىدى زوانمانى  
مانگ

لەخۆشیانە  
فرمیسک دەبارێت  
ھەورى بەھار

کلود بەفرەكان يەك يەك دىئە خوار  
لە حادوشەي مندا يەك دەگرنەوە  
ھەنناسە كانت

و ٥٥٠ بُوقَكَه  
وَارِزَاهِيَّه مِيشَولَهِه  
بِيَخْوَ

چۆلەکە کانیش بىزارن  
ئاسمانى تەنگ كردوھ  
خۆلباران

فليمييڭى  
ترسناك و بىدەنگە  
ئەندىشىم

ئافرهەتىكى  
بىكەسى كەر و كويزە  
بىئومىيەدى

له نزیکدهو له لی بروانی  
دهزانی چ دهربایله که  
چاو



چهند بى عاقله  
چهند جار بىدك داودو ده بى  
سويسکه

هېشىتا نەھاتبۇومە دىريا  
دەيزانى چەند جوانەم  
دايىكم

لەسەر لا لوٽى  
ئەستىرە نىشۇنىڭو  
خەزىم

لەم لایەم دەنیشىتىۋە و دەفرىتە ئەۋلام  
بىچۇڭ كاپىم لىن دەپارىزى  
سۆفىلەكە

دلگیرترين خاک  
شیرینترین داک  
شها

شانۋىھەك  
چۆل لەدواي تۇ  
دل

گردیکی به سور داپوشراو  
شویپیپی پهريانی لهسداره  
خارخاروکه

دەھى سوور و گاشە  
ئامادىيە بۇ ماج  
گولھەنار

لہ برسیہ تیدا  
چاوئیڑہ  
قانع

لهم إني أنت علام  
أنت معلم الناس  
أنت معلم العمال  
أنت معلم العمال

فاما ما ورد في بوكاتي لعم خاله رهوعاكم  
ضميري وليس وله رقم في كتابكم

Sarbaz - 2018



دوو ياقووتى شىين  
لەبى دەرىايدىكى قوول  
پېشىلەيدىك لەناو تەندۇوردا خەۋەتىوھ

لگل بهار پیده که زن  
هه ریه که و ره نگیکی پوشیوو  
کوریک گاگلو

تەسپىتى مروارىنى  
شاڭنى دەريايىھ پساوھ  
تەزره

پايزان

بو گهلا و ړيوه کان د هګريښن

ههور

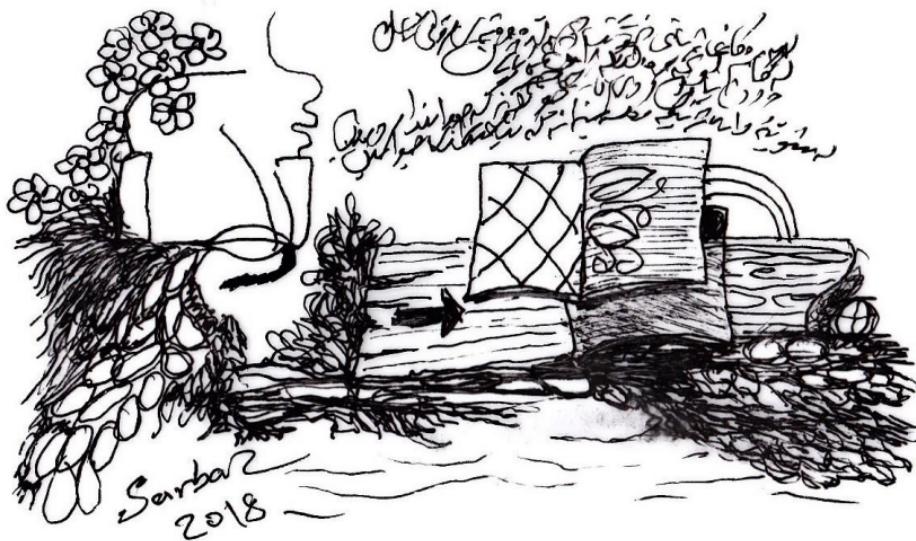
چەند ماندووی  
بەردەوام سەرەوت نىيە  
خەمنۇر

لله‌گه‌ل به‌فرا خوی گون‌جاند ۹۹  
کوریکه‌ی سپی ده‌ردہ‌کا  
گه‌راز

رازییه لیم  
چاویکی تروکاند  
ئەسپ

هیئت‌هه گهرمن  
یکسوز دهنه همل  
فرمیسکه کانه

دواي نهمان  
مرؤوق به زندويتى دەھيللىتىو  
پەيام



گەللىرى سەۋەزى  
سېيھىرى خۇشى  
گەنلى

يەكىڭ دەنگ، يەكىڭ دەنگدانەوە  
بەيەكەوە خويىن جۇش دەدىن  
پىك و زورۇن

ناو و تامى جيوازه  
لەگەل خەيارى شاران  
ئارووئى شەقراۋى

تا هیلکه یه ک ده کا  
خاوه نی شد رمه زار ده کا  
مریشك

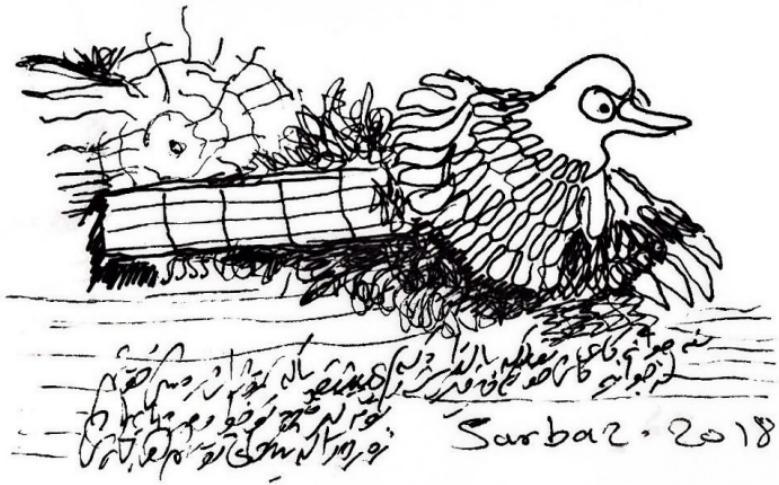
تەنھا رۇوم پىشاندەدا  
ئاگاھ لەناھم نىيە  
ئاۋىتە

من و تو دادهپوشى  
ئۇنىدە گرمۇلەدىين  
كۆلۈندەكەن

چەند رەزىلە  
زەردەخەنەيدىكى لىم سووو  
يار

لیت لالووتم  
 بوجی دایکمٽ بردوو  
 مردن

وەرە با پىنگاۋە بىرىن  
ھەر دوکمان دايىكمان نەماواھ  
بىچۇھ تەقىيىلەك



لەگەل كزە باي پايىزدا  
چەند جوان رۇحەدەن  
گەلا زەردەكان

بەسەر باوە دەفرم  
لەسەر زەنگى ھەلیگر تۈوەم  
ژوان

بەللورى ئەلماسە  
لەنادۇردى دوو رۇويى  
رەستگە

رۇحى سېرى  
دەرژىتىڭ سىر جەستەي كەوتۇو  
بىھىر و خەزەل

چەند خۆش غوسل لەخۆى دەردەكا  
سوانكە بىزىزۈكەكە  
بە ئاوى باران

به بونی خوی شهوانه  
محبت و کاسم دکا  
شهوبه

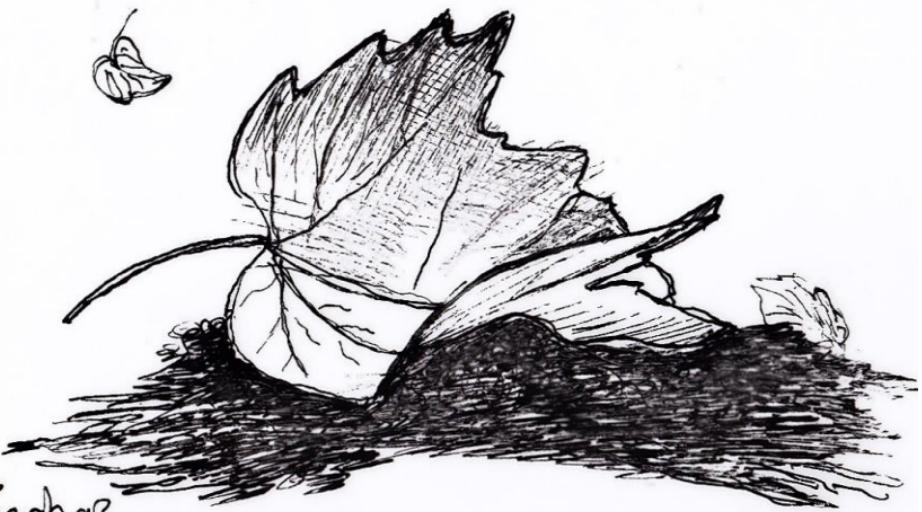
دیاری دهربایله  
بو ڦيان  
باران

سیدراوی کردوون  
چاوه‌رهشکانی  
کل

پیشبرکیانه

کامه زووتر ده گاهنه زهی

گه لاریزان



هەر دەنگ نىھ  
سەدريشى لەگەلدايد  
خەھى خەخال

سەرمایانە  
پەلەیانە بگەنە سەر زەوی  
کلۇھ بەفرەكان

پیویست به گفتوجو ناکان  
سabووورجه کی پر نووسینه  
چاوت

شیرینى لە خاکدا نەھىشت  
لە دەنگە كانىدا كۆيىرىدىو  
تۇوى شەقراوەي

شەكىرى تىڭەل بە خوين كردى  
بە ديارى دەيدا بەمن  
رۇومەتى

هېمئىيە

سۈچى ئارامىي ژيانە  
ئامىز

چاودئی ملبہ  
ھرگیز گھرای پھپولہ دانانے  
کو للہ

بە بەووكى  
دېڭە دەنیاۋە  
پەپوولە سېيھەكان

ل ئاسمازدا  
ماچ دەگۈرنىدۇ  
پەپوول



Melody A.  
2018

کە دەگاتە ناو ئاو  
شىپۇلان دروست دەكى  
گەيىشتى خۆى را دەگەيدىن ، بىردى

تا نەگىن بەتۆ  
زىانى راستەقىنە نىھ  
سەرپەستى

ئەمەم و پەممىت لە كۈچ ھېنىۋە  
لەرۇچ خۇقت كەلسىۋىرە  
گولەباخ

دھستت

لہ مینگانہ دھچنی

فیتلار

لە شەرپىكى گەورەدا  
بەدىلى گرتەم  
خەم

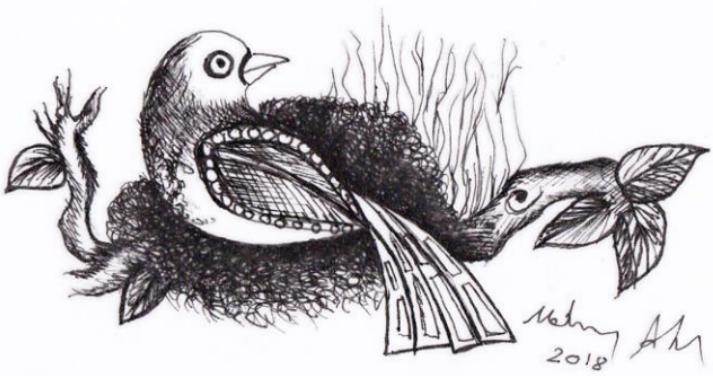
جوانترين رهش  
لەنزاو گەشترين سې  
چاو

چایه‌کی تالم بو بیته  
پیویستیم به شکر نیه  
خوم شیرینم

دلنيابه

لار من هيئلانه كهان تيڭك نادرى  
قومرى سەبال شىن

لە زەوی چنە دەکان  
لە ترسى رېئى، لەبەرزى دەخەوئ  
بالىندە



خۆزگە ئەمەنناسىيە بام  
كە لەگەل باوەشكدا  
دەچىتىھ سىيەكانت

لہ زستاندا ده چنہ ژیر خاک و بہناو داره کاندا ساره کدون  
لبھاردا ده بندوو گھلاٽی سوو  
گھلاٽ وریوو کانی پاییز

رەش مارە

نیوەی تەمەنەم قۇوت دەدان

رېڭا

گاگلو، بپیوون  
کوریک بووک، کوریک ماست  
بدهار

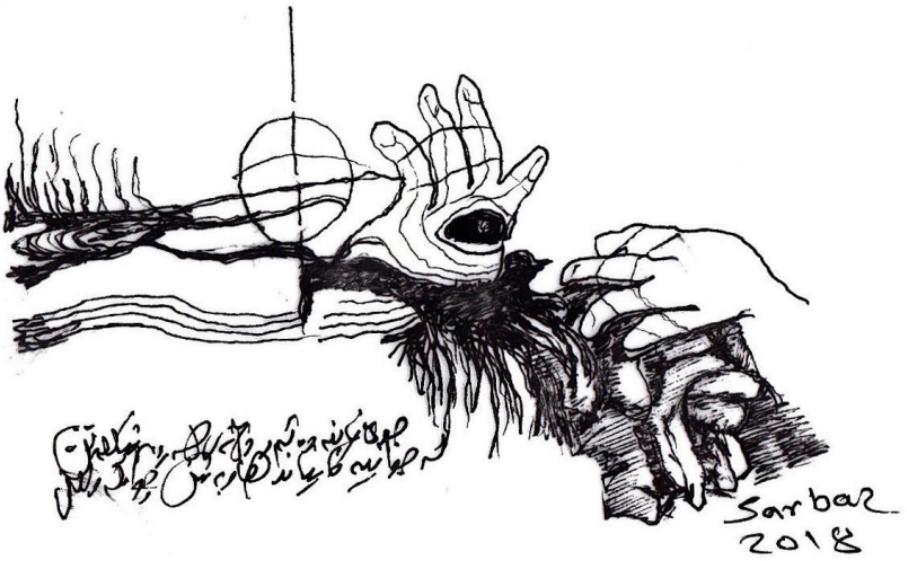
لە دەریاوه بارگەی تىكنا  
لەسەر سینگى ڦيئىك ھەوارى خىت  
شىلان

خەو و بىّدارى  
نھىٽىي خۆيان ھەدیه  
شەو

چەند خۆشە  
بۆنی ئاو و خاک  
بارانى پاييز

نامەج ئاسمانى  
پەياميان پىئىه  
ندىزەك

چیت لیّم ده‌وی  
لّه‌وی هه‌مبوو بله‌توم بله‌خشی  
زیان



دەريايىه

لە سەرىدا لەنگەر دەگرىز سەر

سەرين

تى ئىن تىيە  
ديوارى كەس تىڭدەشكىتى  
تۈرەمى باوك

وھینى رفخ  
رەزىنى حەز  
مەرگى ئازىزان

ولاقى ئارام  
گەلەكى زانا  
بەھەشتى دونيابى

دەستىيڭى گەرم  
بەسەر رۇممەتىيڭى سەر  
بەخشنەدىيى

سەپوان ھەرچى بى  
رۇانگەز ھەموانى  
سىيىر

کتبخانه کوچک پرپر  
لہ کتبی ہالنہ دراود  
بدرپرس

لەگەلم

لە مەرگى ئازىزان گريا

بندوش

بە ساباتی حادوشه کەمانچە  
جۆلانى دەكەن  
وشىھ ترى



Sarbaz  
2018

چند جوان و به شکویه  
لمسار ساری ندو کپه  
تاس و هدوار

دەنۋوکە زەردەكەن  
شەمشاڭى قالى مەرىيە  
رەشۇل

پارچه‌یه ک له ئاسمان  
شین شین  
پیروزه

دایکمی داپیرهی  
پیر و میهرهبان  
وَلَات

تلونى داپيرۇچكە  
بەنى ئالۇز  
مېشىك

ئەستىرەيدىك  
لەنلۇ كاپىدا مەلھ دەك  
بىللىلە

مارىكى زىرىن  
لە پارچە پەنیرىكەوە ئالاڭو  
خىرخال

دھستی پاریہ کی گرتووہ  
ھلڈھلپاری  
چوپی کیش

ئەستىرە ون دەبن  
لە شەھەزەنگدا  
كۈندەبەبۆكان دەخداون



رۆحه کان لهیهک دەئلین  
نه دەبینن ، نه دەبیستن  
ژوان

بەھار بارگەی تىكناوە  
پىستى نىۋچەوان دەگوشى  
ھاوين

مېرروولپىلەك  
جەستەي مەرۆقەكان دەخوا  
شىرپەنچە

دوو جوْر بھفر دهبارن  
تھڑھ و کوريکه  
بھھار

خاپه رۆك كردنە  
پىچاندۇھۇ دۆسسييەكانە  
پىرى

شۇرۇپكىردەن سەرگەردىم  
پەتى سىئدارەيدە  
بىسك

ژن تۆقىن  
نېنۆكى شەيتان  
سېسىركە

زېر دهباري  
شەقامەكان زەرد دەنەخشىن  
پايز

تەلھى گەنجان  
داو داو لەيەك ئالاًوو  
قىزى لۇول



دوو کانی شین  
لەزىر تىشكى خۆر دەدرەشىندۇھ  
\*سايدى

سايدى برازام •

زەنگولە ئارەقەى  
سەرە مەرگى دايىكمە  
شەۋىنەم

پربوو له يادگاری  
پره له گذوههار  
قدلای ههولییر

لە باوەشى مندا گەورەبۇرى  
پايزە بەجىم دىلى  
پەرەسىلىكە

تۆ چاکتىرى دەزانى  
ھەنگ عاشقىرە يان بولبول  
گوڭ

شانه‌ی غادری چه قاند  
له سری په پوسلیمانکه  
زردِ اک

لەدەستدانى مرۆقىبۇونە  
زېردىسىلىي و  
كۆيىلايدەتى

مەركانە  
گل و گول لە خۇدەگىرى  
ژن

لە هەناوی گویچکەماسیدا  
بۆ گاردنی ژن دروستبوو  
مروارى



Sarbar  
2018

خويىم خەلەزە  
نۇزەنۈز مەكە  
مېشۇولە

ساتى لەپەك تواندۇمۇيە  
باوەشىان بەپەكدا كردىد  
دۇو رەش مار

جىڭكەي من و  
ھەممۇو ئاسمانى تىدا دەپىتەمۇو  
چاوى تو

يەكەم شەوی سالى نوچ و  
نەورۇزم لى پىرۆز دەكى  
شالۇور

ئاويىنه دەسىزىنەه  
لە كانييما دىن و دەچن  
ئاورۇنکە

حەزم لىئە

وەك كىۋىي، خورت و سرت

كچە رەۋەند

ئەو كەتىرە بۇو ئەميش مىشۇل  
ئەيىكەنەدەن تا كەنەپە دەيىشىۋە  
كەھرەمانە

پەنچەم دەگەزم  
چۆن پەنچەم نەگوشى  
لەشايى

لە تەكىدا

تەسىبىتى خەزىل دەھۇنىشىدۇ

سافى ھيرانى



گرمەی ھەوە  
بەرد دەبارن لە سەدرايەکى بى كەپر  
بۆلھى ژن

دایکى شەھىد دەگرىنى  
كىرناپىتەۋە  
بارانى زستانى

بەسەوزى گەدەگەرى گەنە  
دىئە سەر سەرە و خوان  
قەرەخەرمان

لە يادى بۇون و نەمانن گۆل ھەلەندىم  
جارىئەك سېپى و جارىئەك رەش  
دایكە

ئەستىرەنلە

تىڭ تىندەپەرن

دوازدە سوارەئى مەريوان

لەو سیئەرە  
سەرخەویک دەشکیتەم  
جاجەم گەلا گویىزىكە

بکوژیوو

کارم پىت نەما ، چاوى ئەو كرايدۇ

فانۆس

شەيتانيكى گەورە فۇو لە پىك دەكا  
شەيتانە كانىتىر پىكى خويىن ھەلدىدىن  
شەر

پهیامی ژیانهودی هه‌لگرتووو  
بندم باوو ده‌فری  
پهپوله‌پاییزی



Sarbar  
2018

هەمەو ئۆمىدىكە  
بۇ تىنويىك  
يەك دلۋىت ئاو

تەندورىكى گەورە جۇشىدراو  
ئىسکان تىدا دەسوتىن  
ئاب

گاجوون تووند پى دامەگە  
رەنگە زىر پىت شارىك بىت  
مېروستان

جواني دنيات پيده به خشني  
بن بهرام بدر  
پدر

چواردهورم دهکنه جریوه  
به بالهکانیان باووشیتی مالم دهکن  
چولهکه

دوا ۋېرۇنى خەلقى خوايىه  
بۇيىھەممۇو ناوهكان فيرکرا  
مرۆق

تۇ سەفىنى  
پشتم پىت قايمە  
برا

هەرچى بالندىيە ترساندىت  
فرىندىوھ ھىللانەكانيان  
گەوارە

بەبىنېنت

رۇومەتى دايىمم دېنداوە ياد  
گولەباغ



کى دەلىن ھەست بە گەرمى ناكا  
لەسەر سىنگى خەوتۇوە  
پەپوولە زىرىنەكە

باران لىيدهدا  
جله كانى بىلەشىدۇ ئۇرساپ  
چۆلەكە

چهند ماه کربلازه  
للبادوشم دخواز  
پشیله

تەمەننەت چەندە  
سالى شەرە خويىاويھە لەدایك بۇوم  
مرۆققى كورد

بەھاران

بەيەكەوە شىن دەگىرەن

ھەورۇھەلەبجە

لیوہ سووره کانی دھدرھو شیتھو  
لہڑر تارای سپیدا  
سُورک

نۇوڭە دەرزى دەبارن  
سارد و تىز  
زريان

پۆستەچى نىوان باكۇر و باشۇورن  
سالانه دىن و دەچن  
قاز و قورىنگ

هاتوھ مامانی بکا  
بؤ لەدایكبوونى گولىکى تازە  
پەپوولە



May 1 AM  
2018

سەریان بەپەکەوەنلەو  
بەچپە باسى دايىم دەكەن  
وەندەۋەشە

کانیاوە کان زاندەوە  
بنار پریبوو لە جوولە  
میگەل

دیارى دايىك و باوک  
رۇناكى و هيىز  
خوشك و برا

پهلكه چنار بسسر رووی کانيوا  
به هيمني مدلہ دکا  
خدا

ئەو سەرمایە لەنَا كاۋوھ چى بۇو  
بۇو چەلەھ ھاوينە  
لەو دەشته ڙىيّكىيان كوشت

گهلا زەردەكان بۇيە دەۋەرىن  
رەگى دارەكانىان دەپارىزىن  
لە زستان

بە نوزەيەك  
بەزىنى خۇي راگەياند  
سەگ

کانی لهبن نههاتووی  
سۆز و بەخشندىيى  
دايىك

لایلایی فریشتنه  
بلور دەزەنن  
قاله مەرە



325

تەرازۇرى

پىوانى مەعدەنى كەسى

سەفەر

لە خەيالم ناو ھەلدى قولى  
لە حەوزىكى وشك وشك  
كانىي مزگەوتى گەورە

بۇ خۆت فرېدەدەيتە خوارى  
شويىتى تو ئاسمانى  
زەرنەقوتە

کەرپووچەكان سوورپونەتىۋە  
كۆتىرەكان دەميان كردۇتىۋە  
قەللىيەنلىرى

جوانىھەكاني ئەمەرۆم  
ئەوان بناھەيان دانا  
دايكم و باوکم

راسته بەردن  
لەگەلمندا دىتە زمان  
گەوھەر

سەمفونىيائى هاولىن

سىرە و قىرە

كوللە و بۇق

چەند مىھەبانە ئەو زە  
بەيانى و ئىواران  
گولان ئاو دەدا

من و تو و نو  
کۆمەلیک بیر و شیوو  
تابلویه کى رەنگاورەنگ



لەرەلەرەکانى دەنگى  
لەگەل وەرگەرەکانى گوئىچىكەم ، تەبان  
مەزھەرى خالقى

شئىكى سې لەسەر دەستە  
ئەو رۇحىدەتى  
پىشىمەرگە

دوري بى خەوشە  
لە دەرياي وشكا  
فرمىسىكى بىۋەڭ

تا لهورگى تهندورا نېبرژي  
تام ناگرى  
کولىرە

چهتری باش چنراو  
کوْلْهَكَهْ ناو مال  
باوک

دوو دەزكە ئەلماسى رەشن  
بە بىرسك  
دوو چاوى تو

دەمیان كردۇتىدۇ گولە گەنم  
چاوهرىپى چۆرە ئاوىكىن  
ھەوربەسەرياندا بىارىتى

لەپرۆیەك دروستم کردى  
بۇوچ بە يەكىن لە پىرۆزىيەكان  
ئالا

چند بختوارم  
لگلم پیدا کان  
ماں



میزی به خویداکرد  
لہرسی بدهار  
بدهفر

سەريان لە زەوی دەرھىتى  
بۇنى بەھارىان بۇ ھات  
کورىكە

به گهرمی تو  
داره کان کوریکه ده گرن  
پنهنگری به هاره

عاشقی گوله  
ددم دخاته دمی ، شیله ھلدمزی  
ھنگ

گرکانی تىر دووکەل  
تىر ئاگر  
تۇورەيى

بەرداھ مانگە  
سەن رەنگ دەھىئىن  
گلىيەن

چەند بەھىز و ئۆمىد بەخشنە  
لەزىر بەفردا سەر دەردەھىتىن  
نېڭگىز

لۇوسى مەلەۋانى دەكا  
لە دەرىياع ھەۋا  
بارانبىر

بەھەمان تىزى بە خەتى دروماندا دەرۋا  
نازانى كراسە يان كفن  
دەرزى



355

پەنجە و ھەناسە و زورىنات  
کانىاولى ھونەر بۇون  
خدرۆك

وەرە ماچىك بىڭىم

نەك لە دەستت

مەد

بۇ تۆ ناشى مەستى  
سوارچاڭى، مەي  
دانى

شىرى گول  
باسسوقى زەردباو  
ھەنگوين

ل دهريا

دروييـه دهـكـا

نهـنـنـگـ

دار ئەسپىندارىكە  
لەلەدەر رۇخ خۆي تىدەئاللىنى  
ئىز

میزی بیوکی دهربایله  
دهرژیله حادوشکهمان  
سولارکه

هیئنده جوان نهشند کیتندو  
نهشند جوولهی لش و لاری ندو دنبه خشی  
شاتان

هېچ مىۋىزىك  
شىرىن نىيە وڭ  
مىۋىزى مام زۇراب



تک تک ، تک تک  
دلپهی چلورهیه کی دمود بدهار  
خوین لدم داده چوئی

بە سەمیّلە گەورەکانى  
لە مۇختارى گۈندەچى  
دۇوقاندارە

چ چهله حانه یه که  
قدهن ناگهنه یه که  
دل و عاقل

دەنگ دەنگ با ھەلەدەتەوە  
مېشۇولەيەكى لە زېر دەندۇزىتەوە  
شەمىشەكۈيە

لەتۆنی نزم  
کەمانچە دەزھنە  
ترىيەرەكە

دەستدەریزىي كىردى سەر  
دار گەرازى روونت كىردى  
تەزەر

دە مەرۆ

رەنگە ئاسان نەبىت

گەرپانەۋەت

چند بیشترمه  
که میک سبری نه گرت همور  
نه و به زنی لئاودا شهلا ل کرد

ئەگەر خاچ ھەلگر نەبوايە  
تىرىباران نەدەكرا  
سىيەر



شىوازىكى نوئ  
بۆ كفنم دانى  
دىزائيندر

سې لە ھەممۇشت وىستراوە  
بەرگى بوكىتى تا كفن  
قۇز نەلبى

زىر بارانه

وەرن خۆتائى پى بشۇن

خۆر ئاوابۇون

چند نارمه

چند پر هاسن

نیگان

وْتَمْ : حَاجِي  
تَاكَهْ  
وْتَىْ : كَوْيِيْه



گاجووتی  
باریک و لاواز  
کرمی زهی

لەگۇر دەنرى  
بەلام نامرى  
عىشق

بەيانى  
جوانترە لەمەرۆ  
ئاوان